

Gambang Semarang

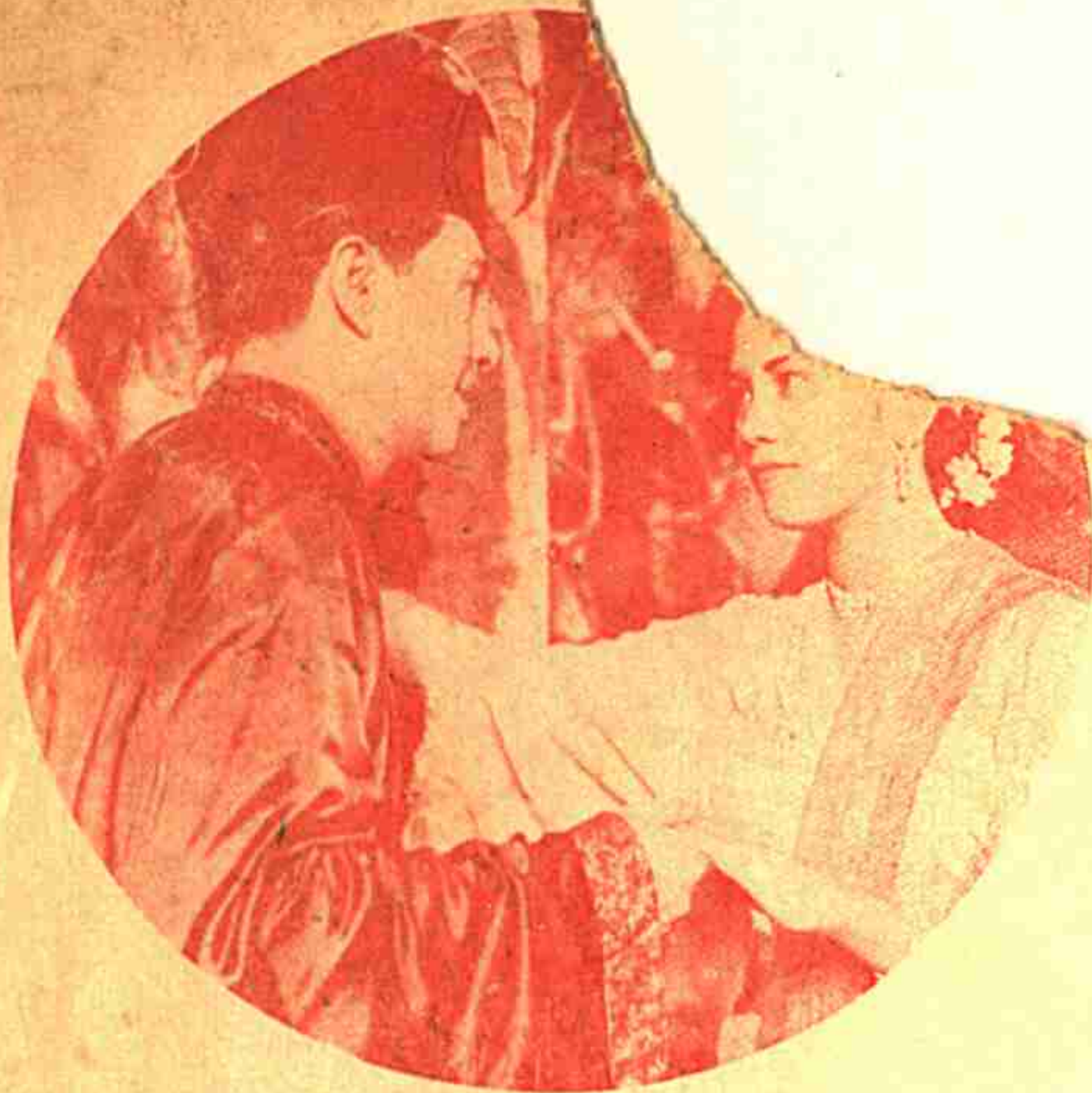
50

Sen

Empat penari
Kian ka

SEMARANG





Waktu berhadapan mata dengan Samporna,
Aminah lupa apa yang di-derita-nya
selama itu di-samping suami-nya.



Bang Sam (Samporna) di-sinilah tempat
Amat pindah meninggalkan aku dan mening-
kan anak2-nya yang maseh di-chinta dia
tahan menerima penderitaan batin
ia kechewa dalam penderitaan.



Pertemuan bahagia antara
Amat dengan Aminah

Buku baru:
DARI 7 BILEK
(Oleh: Amin Jaya)
Sa-naskah \$1.20

HARMY

101, Jalan Sultan Singapore.

Gambang Semarang

Empat penari
Kian ka-mari
Jalan berlen
Adoc

dan memperkenalkan
* HASNAH TAHAR *
Biduwanita Indonesia terkenal

Cherita
TANDO HONGGONIGORO

Pengarah
TAN SING HUAT

Producer
BINTANG ARAU FILM CO.

Lagu-Lagu
DON A.R.GARCIA

Lagu Gambang Semarang

chiptaan
OEI JOK SIANG

Lagu-Lagu lain-nya.
B.MALASONO

Di-jadikan buku film oleh



101, Jalan Sultan, Singapore, 7.

Penyusun Buku Hamzah-
Hanim

Teknik luar-dalam .. Amin Jaya



Pemuda pemudi menarikan Gambang
Semarang dalam satu adegan film
"Gambang Semarang"

Di-terbitkan oleh R. M. Yusoff Ahmad bagi pihak HARMY

di-chetak oleh Penerbit Melayu Ltd. 120, Jalan Lumba Kuda, Johore Bahru. J.213.59

FARIDAH ARIAN

SUKARNO M. NOOL

A. SAROSA

Dengan memperkenalkan
"HASNAN"

Di-bantu oleh bintang2 pelakon Indonesia:

ALI YUGO * YUZANA SANUSI * WOLLY SUTINAH *
AGUS MULYONO * HARDJO MULYONO * Dan lain-lain.

Di-edarkan oleh:
INTERNATIONAL THEATRE'S LTD.



Jailani Correspondence School

P. O. BOX 2107, SINGAPORE 1.
JANGAN LAMBAT NANTI MENYESAL.

Satu2 jalan untuk menchapai kejayaan dan taraf penghidupan yang lebeh tinggi maka pelajari-lah Bahasa Inggeris. Dengan tahu-nya Berbahasa Inggeris, se-saorang akan mendapat pekerjaan yang lebeh elok. Maka dari itu pelajarilah Bahasa Inggeris dengan post ini. Pelajaran di-susun dan di-terangkan dalam Bahasa Melayu yang senang di-fahami. Pelajaran di-kirimkan pada tiap2 hari Juma'at ia-itu seminggu sekali. Dalam 52, pelajaran ini, di-adakan juga pelajaran peperiksaan biasa, dan pada akhir tahun di-adakan peperiksaan besar, dan sesiapa yang lulus dalam peperiksaan besar ini akan mendapat diploma yang setaraf dengan Pr. VI. atau Std. V. di-sekolah kerajaan dalam segi Bahasa Inggeris. Wang sekolah untuk sabulan \$3.00, untuk enam bulan \$16.00, dan untuk bayaran satu tahun sekali gus ia-lah \$30.00. Dari itu silalah belajar dengan segera dan mendaftarlh sekarang. Segala pendaftaran hendaklah di-sertai dengan wang tunai. (Kalau borang yang di-bawah ini sudah tidak ada, saudara boleh mendaftar dengan mengirinkan surat pada kami, yang perlu di-beri tahu ia-lah Nama, Alamat, Bangsa, Pekerjaan dan Umor).

B E R D A F T A R L A H S E K A R A N G

— — — — — p o t o n g l a h d i - s i n i — — — — —

Nama.....
Alamat.....
Bangsa..... Umur..... Pekerjaan..... T. Tangan.....

— — — — — p o t o n g l a h d i - s i n i d a n k i r i m k a n s e k a r a n g j u g a — — — — —

Gambang Semarang

Empat penari
Kian ka-mari
Jalan berlenggang
Adooh.....!

Langkah gaya-nya
Menurut suara
Irama gambang.

Sambil menari
Jongkok berdiri
Kaki melintang
Adooh.....!

Sungguh jenaka
Waktu mereka
Tari berdendang.

Bersuka-ria
Gelak ketawa
Semua orang
Adooh.....!

Hati tertarik
Gerak gerik
Si-tukang gendang.

Empat penari
Membikin hati
Menjadi senang
Adooh.....!

Itu-lah dia
Malam gembira
Gambang Semarang.

GAMBAANG SEMARANG

"AmatAmat.... yang sekarang ada-lah yang sama juga....." suara ini sayup² ter-dengar ka-telinga Aminah, suara yang memechahkan kasunyian dan membawa seribu tanda tanya pada jiwa dan hati.

Antara Amat dan Aminah memang banyak terjalin dan menjalin kesah, kesah ingin sama merasa ni'mat chinta, ingin berpadu kaseh berpelok jiwa, mereka kawan sekolah dan se-kelas sa-jiwa.

Sekarang pemuda itu berhadapan dengan dia, Aminah tidak menjawab rayuan Amat, kepala-nya di-tundukkan ka-bumi. sepi, memandang sinar chandra yang memandikan bumi, seakan² ia takut memandang pandangan mata Amat yang tajam, khuatir sinar mata itu akan mendahului bibir-nya menyatakan apa² yang tersembunyi di-balek jantung-nya.

Amat merayu lagi, "Aku masih mis-

kin, tidak banyak yang dapat ku persembahkan kapada mu. Tetapi apa yang akan aku limpahkan sifat-nya abadi, ialah kaseh sayang yang suchi. Aminah" Aminah gementar, darah-nya di-rasakan mengalir lebeh deras dan perasaan-nya sendiri membawa lagu bimbang.

Tak dapat ia memileh kata-kata yang sesuai untok jawapan.

"Aminah"

Amat melanjutkan kata²-nya dengan penoh keraguan, "Nah, mengapa kau diam sahaja?" kata tegor ini pun tidak mendapat jawapan.

Amat bertanya pula, "Apakah barangkali sudah ada orang lain yang menguasai taman hati mu?"

Perlahan² Aminah mengangkat wajah-nya. Sa-pasang mata bertemu di-bawah bayang pohon kembang yang rendang.

"Mat..." akhirnya tardengar kata² yang halus dari Aminah, "Kerana kata² mu itu, detik jantung ku terhenti sejenak.,"

Amat mendakap gadis impian-nya sejak kechil itu.

Demikian-lah, mereka memang sejak lama saling menchintai, tapi rasa yang halus itu tertimbun terus dalam



Samporna berdiri di-antara dua jurang kerana chinta kalau di-turuti-nya akan mengechewakan hati sa-orang kawan, dan kerana kawan dia akan melepaskan kekaseh-nya dan kechewa-lah hati-nya.



Tarian Gambang Semarang dengan lagu-nya dalam satu adegan
Gambang Semarang

lubuk hati-nya. Mula2 Amat tidak berani terus terang, mangingat kadudokkan-nya sabagai buroh biasa, sedangkan Aminah ada-lah puteri tunggal dari Ismail, sa-orang pedagang menengah. Lebeh2 pula, Samporna sa-orang teman sekolah-nya yang lain, menanam harapan terhadap Aminah juga. Di-banding dengan Amat, Samporna lebeh chekap, lebeh kaya dan lebeh terpelajar, tetapi kaseh memaksa Aminah

memilih Amat, kerana kesuchian dan kaluhuran budi-nya, sedangkan sigak modern berlebehan2 bagi pandangan Aminah.

Tetapi Ismail menentang pilihan anak gadis-nya. Ia mempunyai pendapat yang lain, filasapah duit...! Ia menunjokkan jalan bagi Aminah - Batalkan perjanjian dengan Amat dan nikah sahaja dengan Samporna, atau kalau Aminah tidak turut pertunjuk ini, ting-

galkan rumah tangga di-mana ia dahulu dilahirkan dan di-asuh dalam buaian ibunda-nya ... biar berkerat rotan dan berpatah arang...

Aminah memilih jalan kedua, menurut kata hati. Ia meninggalkan orang tuanya untuk menikah dengan Amat.

Pernikahan itu menimbulkan suka dukanya sendiri sesuai dengan hukum-nya. Ami-

nah melahirkan dua orang anak.

Samporna patah hati, pindah ka-Sarubaya untok sedapat mungkin menjauhkan diri dari sahabat-nya Amat dan Aminah yang di-kasehi.

Perubahan politik di-Indonesia s a n g a t mempengaruhi jalan perekonomian. Perjanjian K. M. B. menyebabkan banyak perusahaan nasional di-tutup, dan beribu dan mungkin belaksa buroh di-hentikan dari pekerjaan. Pengang-goran menjadi soal masharakat yang paling utama. Amat, Agus, Hardjo dan Tahar termasuk korban perubahan politik perdagangan itu.

Sesal memelok jiwa Amat. Perlahan² ia di-serang penyakit jiwa.

Samporna yang sudah menetap di-Jawa timor, ketika kembali ka-Jakarta untok menguruskan soal dagang-nya mendengar nasib burok yang menimpa Ama tbekas sahabat-nya, sungguh pun di-antara mereka terdapat bekas² kesah hidup yang pahit, tidak dapat berpangku tangan. Dengan penoh kasuchian ia sedapat mungkin menolong Amat dan mengirimkan Amat ka-rumah sakit jiwa di-Grogol.

Dengan tidak adanya Amat pergaulan Aminah dengan Samporna menjadi lebeh erat. Berbagai hal menyerang fikiran samporna dan hampir² ia ter-

gelinchir. Kaseh sayang-nya pada Aminah belum padam dan api dalam hati-nya kembali berkobar². Samporna menghadapi dua jalan persimpangan, kedua-nya menuju jalan buntu, rebut Aminah bererti mengkhianati kawannya, atau tinggalkan sahaja Jakarta yang bererti pengorbanan perasaan. Samporna memilih pengorbanan perasaan.

Semenjak Amat menderita sakit jiwa, Aminah berusaha menempatkan diri-nya sebagai penanggung jawab langsung dari rumah tangga-nya. Ibu-nya sering mengunjungi gu-bok-nya dan memberikan pertolongan berupa wang, tetapi dengan lemah lembut Aminah selalu menolak-nya. Ia tidak ingin melukai hati suami-nya yang ia



Dalam majlis perkahwinan antara Aminah dengan Amat, banyak kawan² dan sahabat handai yang merayakan, walau pun tidak di-setujui oleh orang tua Aminah.



Satu adegan sedeh dalam film Gambang Semarang.....

yakin kalau mengetahui dia menerima pemberian itu, Amat akan marah dan ini berarti memberatkan penyakit jiwa-nya. Tapi dengan sikap-nya yang keras itu, Aminah menjermoskan rumah tangganya ka-dalam kamiskinan yang berlebihan.

Tidak pernah sesal menyiksai perasaan-nya, Ia puas dengan sikap-nya itu, walau pun harus di-bayar-nya dengan penderitaan yang maha hebat. Akhir-nya, ketika kamiskinan itu tiba pada puncak-nya,

Aminah terpaksa mengikuti jejak Agus, Hasnah, Harjo, dan Tahar yang menchari nafkah menjual suara di-pinggir jalan.

Suatu malam waktu Aminah dan teman-nya sedang menyanyikan lagu "GAMBANG SEMARANG" dalam sa-buah rumah makan di-panchoran, sa-orang muda mendekati-nya. Samporna berdiri di-hadapan-nya. Baru petang itu Samporna datang dari Surabaya.

Samporna terharu lebeh² ketika Aminah mencheritakan kepada-

nya, bahawa Amat sekarang sudah keluar dari rumah sakit, tetapi mereka - Amat dan Aminah sudah bercherai. Samporna menjadi chemas. Ia meminta pada Aminah menghantar-nya ka-tempat Amat yang baharu. Samporna berjanji pada diri sendiri akan memberikan tegoran yang pahit pada Amat, dan mendesak-nya supaya kembali kapada Aminah.

Aminah meluluskan permintaan itu. Dia berjanji, esok pagi² ia menghantarkan Samporna ka-tempat Amat.

Begitu-lah, esok hari-nya Aminah mengajak Samporna ka-tempat Amat yang baru berupa sa-buah kuboran.

"Di-sini ia bertempat tinggal untuk selama2-nya, Sam...." kata Aminah dengan perchikkan ayer mata-nya. "Di-sini juga aku melihat wajah-nya yang penghabisan kali. Ia meninggal waktu di-rawat dalam rumah sakit jiwa di-Grogol, kerana menderita sakit demam kura...."

Samporna mengeloh panjang, "Mari Nah, aku antarkan kau pulang pada ayah mu...."

"Terima kaseh, Sam. Aku lebeh suka tinggal hidup saperti sekarang.. Aku ingin menamatkan sisa hidupku di-tempat yang sunyi...."

Samporna hanya menggelengkan kepala. Tetapi, sapulang-nya dari makam Amat, tidak di-sangka2-nya, di-rumah Agus, di-mana Aminah menumpang sekarang, ayah dan ibu-nya telah menunggu2-nya.

Mereka tegak saling memandang. Tiada sepatah kata di-perde-ngarkan dari bibir masing2.

Baru sejenak kemudian terdengar Ismail berkata:

"Nah, anak ayah"

"Ayah", Aminah lari menchiium tangan ayah-nya yang di-sodorkan. Tangan yang dahulu sering membelai rambut-nya di-masa kanak2, dan tangan itu pula yang pernah menunjukkan pintu untuk Aminah meninggalkan rumah-nya kini tangan itu memanggil kembali kepada-nya....

"Amponkan dosaku ayah" minta Aminah.

"Sudah tidak ada apa2 lagi untuk di-perbincangkan, Nah.... Aku datang untuk mengambil kau kembali ka-rumahku, di-mana dahulu kau di-lahirkan dan di-besarkan....."

Begitu-lah, Aminah, Ismail, Rukmini dan yang lain2 meninggalkan rumah Agus. Di-ambang pintu depan, Agus, Harjo, Tahar dan Hasnah melambaikan tangan-nya. Aminah tersenyum dalam tangis-nya dan mena-ings dalam senyum-nya.



Sudah jatuh di-timpa tangga, demikian nasib yang di-terima oleh Amat, yang menyebabkan dia terus gila



Amat yang tadi-nya sa-orang periang dan gembira dengan tiba2 sahaja berubah 'akal-nya dan menchekek isteri-nya.

Kupasan Suratkhbar film-“GAMBANG SEMARANG”

Pendapat Akhbar mencherminikan pendapat masharakat

“.....lama kela-
maan film ini menang-
kap perhatian kerana
thema-nya, perlakonan-
nya, dialog-nya sampai
kapada ilustrasi musik-
nya merupakan keselu-
rohan yang berdiri an-
tara “tiada buruk” dan
“baik sekali”. Setidak2-
nya Tan Sing Hwat,
walau pun melakukan ke-
salahan tecknik... berha-
sil memperlihatkan.....
bahawa di-Djakarta juga
bisa di-bikin film2 yang
baik. Hanya title ini sa-
lah pakai.... Orang lekas
meduga film ini suatu
showfilm, padahal suatu
senidrama. Lebih tepat
sekira-nya di-sebut “An-

tara kaseh dan Chinta”
kerana ini-lah yang se-
benar-nya di-jadikan soal
utama, ia-itu “kaseh anak
pada ayah-nya dan chin-
ta gadis pada jejak-nya.”

Garuda kelihatan
memulai usaha-nya de-
ngan cherita2 biasa yang
sebenar-nya hidup di-te-
ngah2 masharakat, tidak
main khayalan2 dan do-
ngegan2 pakai berkelahi,
main anggar segala ma-
cham. Juga senikata-nya
tidak kebagsawanan sa-
perti kebanyakan film
Indonesia yang membo-
sankan. Penggabaran ber-
seh, dan iringan musik
berkesan sekali, semen-

tara suara Hasnah
Tahar bisa membikin
penggemar2 lagu Melayu
menonton film ini untuk
kedua kali-nya.

Film ini juga me-
ngandung humour, nya-
nyi dan tari, tetapi ibu2
yang penghiba (terutama
kerana film ini bisa
langsung meresap ka-
hati, tidak saperti film
India orang mesti
banyak teks baru tahu
apa yang mengapa tidak
salah di-peringatkan
untuk jangan lupa sapu
tangan.... sa-buah film
yang bukan sahaja
boleh, tetapi juga mesti
da pat perhatian luas,

Singapore Engraving Co.

191, CECIL STREET, SINGAPORE.

فمبواة بلوق يثغ تيشكي موتوئ، بلوق ٢ يثغ كيت بواة دافسة ديذا كن دغن بواتن
اورغلاءين. ترغ، چنتيق، دان ممواسكن. بلوق تيك ورن انتوق كوليه مجله ٢ كلوادر
سيثافورا، ملايا دان لاءين ٢ تمفة ٢ كباپقكنش بواتن كيت مناريق دان هيدوف سمرت
بو كن كمبر.

كيت جوكن سلالو منريما اوفاهن ممبواة سائين بوردر دي كدي ٢ اتو كمفني بسر
يثرنام جوكن بيچ (لنجان) انتوق كلب ٢ دان سكوله ٠٢ سيلاله برهوبغ دغن كيت.

منيجر هو كون هاو.

terutama dari orang2 yang kurang punya perhatian kepada usaha2 film Djakarta.

MIMBAR UMUM.

* * *

".... Kesimpulan yang dapat kita katakan pada film ini, bahawa film "Gambang Semarang" ada-lah termasuk film Indonesia yang terbaik dan tidak di-lebihkan bisa di-katakan "bolehlah" untok di-tonton. Baik cherita, camera, suara, location maupun gerakan pada pemain2 dapat di-katakan berhasil...."

Waspada.

* * *

".... Film Gambang Semarang ini mempunyai gaya cherita yang baharu..... kalau dibandingkan dengan film2 Indonesia yang lain, film ini sudah dapat di-katakan baik, terutama melihat akan permainan Sukarno M. Noor, yang jarang sekali kita jumpai mimik yang demikian dalam film2 Indonesia.

Lembaga.

* * *

"... Walau pun kita rasa para penonton Indonesia akan berurai ayer mata di-buat-nya.... (Kita) melihat banyak kemungkinan pada Sukarno M. Noor. Adegan2-nya dengan Aminah, pada ibu-nya dan permintaan-nya supaya dia menyatakan paduan



Amat dalam menghadapi penderitaan yang bertalu2 ia di-buang kerja, anak yang di-sayangi-nya pula sakit dan ini-lah yang menyebabkan dia terus gila.

janji melamar gadis yang di-chintai itu, adegan2 dia berhadapan dengan anak-nya Noor yang menyatakan keinginan-nya masuk sekolah, dan adegan2 ketika dia di-serang gangguan jiwa, ada-lah termasuk bagian2 terbaik dari film bikinan Garuda Film Studio ini.

Pendorong.

* * *

"..... Yang boleh di-banggakan dan di-katakan suatu sucsess..... Adegan2 yang terdapat dalam film tersebut ada-lah tepat bisa terjadi pada sa-tiap rumah tangga, mahupun pengarah-nya dan peranan yang di-pegang sa-tiap pemain dalam film chukop memuaskan. Kita persila-

kan sa-tiap orang yang hendak melihat sa-buah film Indonesia yang teknik dan isi-nya ada bermutu tinggi untok mengunjungi-nya....."

Penerangan.

* * *

"..... Suatu kepuasan telah kita dapati dalam film ini ada-lah mengenai teknik, suara dan penggambaran..... menuju arah perbaikan dalam menghadapi saingan luar negeri... .. penggambaran di-studio menyegarkan mata... saputangan (yang di-hadiahkan) ini kita rasa untok penggemar-nya menjadi suatu jaminan yang nanti-nya mereka akan mengeluarkan ayer mata."

Warta Berita.

* * *

"..... Dan Aminah sebagai isteri yang tahan menderita di-mainkan oleh bintang Faridah Ariani sebagai "Bintang Meningkat". Gambang Semarang sebagai produksi pertama Garuda Film Studio Ltd., dapat di-katakan suatu success, dengan selingan2 nyanyian ala Malaya yang seronok " Patriot.

* * *

"..... Perusahaan film Garuda Cinema Corp Ltd., kali ini telah menelorkan film-nya yang mendapat kemajuan dalam faktor yang kemajuan dalam hal tersendiri, casting dan sound, baik mengenai teknik penggambaran, yang jelas dan terang, dekorasi yang teratur, sedangkan

cherita-nya bertendens di-samping iringan thema musik-nya yang harmonis, kerana selama ini kita melihat film2 Indonesia yang kabor dan goyang di-tambah lagi dengan suara-nya yang kurang jelas kedengaran, tetapi shukurlah Gambang Semarang telah dapat merintis jalan untok mengatasinya " Penerangan.

* * *

"Gambang Semarang" ada-lah film yang penuh dengan kesah sedih yang di-derita oleh sa-orang yang bernama Aminah (Faridah Ariani). Walaupun Faridah bahu sahaja berlakon dalam film tersebut tetapi watak-nya benar mem-

beri kesan dan sekali2 menyakkan dada penonton.

"Gambang Semarang" ini juga sechara tidak langsung memberi chontoh dan pengajaran kepada pehak isteri agar selalu sabar dalam segala dugaan hidup sehari2.

Faridah dalam cherita tersebut ada-lah menjadi pokok cherita film itu yang bersuami-kan Amat (Sukarno M. Noor) kawan-nya sejak di-bangku sekolah.

Amat mula-nya keberatan untok melamar Aminah kerana mengingatkan diri-nya ada-lah sa-orang buroh kasar, walau-pun dari kechil di-masa di-bangku sekolah rasa chinta terhadap Aminah mulai bersemai. Lebeh memberatkan untok mengambil Aminah menjadi teman hidup-nya bila mengingatkan pula ia anak tunggal kepada Ismail, sa-orang pedagang menengah.

Selain dari Faridah dan Sukarno M. Noor, A. Sarosa dan Hasnah Tahar juga turut berlakon dalam film tersebut.

Suara Hasnah sendiri akan dapat kita dengar dalam film ini kelak.

Berita Harian.

* * *



Suatu hari rombongan pencheragam Aminah tersua dengan Samporna, waktu ia sedang berada di-sabuah rumah makan.

Para Pelakon "Gambang Semarang" di-perkenalkan

Film "Gambang Semarang" dapat membanggakan beberapa hal yang baharu, bukan sahaja dalam lapangan perfiliman, dalam hal penggambaran, suara dan penyembahan cerita, tetapi yang utama film ini hasil chiptaan Garuda Film Ltd. telah memperkenalkan sa-orang bintang film yang ayu ia-itu:

FARIDAH ARIANI:

Memandang pada film-nya yang pertama ini maka nyata-lah perkenalan Faridah Ariani memang kena pada tempat-nya. Kerana dalam film pertama ini, dia berlakon sebagai sa-orang isteri yang hidup-nya sentiasa di-buru dan di-kejar oleh kemelot penderitaan dan sangsara.

Menjalankan peranan serupa ini amat susah sekali, ini ada-lah lakonan watak yang berat dan tidak-lah melebeh2 kalau kita katakan harapan Faridah Ariani dalam dunia film gilang chemerlang.

A. SAROSA:

Di-kalangan bintang film bebas Indonesia, A. Sarosa sentiasa di-jemput oleh sharikat2 film2 untuk berlakon dalam film2 chiptaan mereka. Ini ada-lah di-sebabkan kekuatan A. Sarosa bagai memikul atau menjalankan sesuatu peranan itu dengan hidup dan realistic, antara film yang telah di-lakonan-nya ia-lah "RATAPAN IBU" "SAMPAI BERJUMPA PULA" akhir sekali "GAMBANG SEMARANG".



Samporna ia-lah kawan baik Aminah, tetapi Samporna menganggap Aminah bukan sa-orang kawan lagi

SUKARNO M. NOR:

Para penonton film Indonesia di-Malaya tentu telah membuat perkenalan dengan seniman film Indonesia melalui film "SRI KUSTINA" sekali lagi kita berkenal dengan bintang film yang mendapat nama julukkan di-Indonesia sebagai "JACK PALANCE INDONESIA" kerana lakonan2-nya di-dalam beberapa film sebagai ma'nusia kejam,

bengis dan jahat. Tetapi di-dalam film "GAMBANG SEMARANG" Sukarno M. Noor di-serahkan peranan baharu pula sebagai suami yang bertanggung jawab atas nama dan kahidupan keluarga-nya.

ALI YUGO:

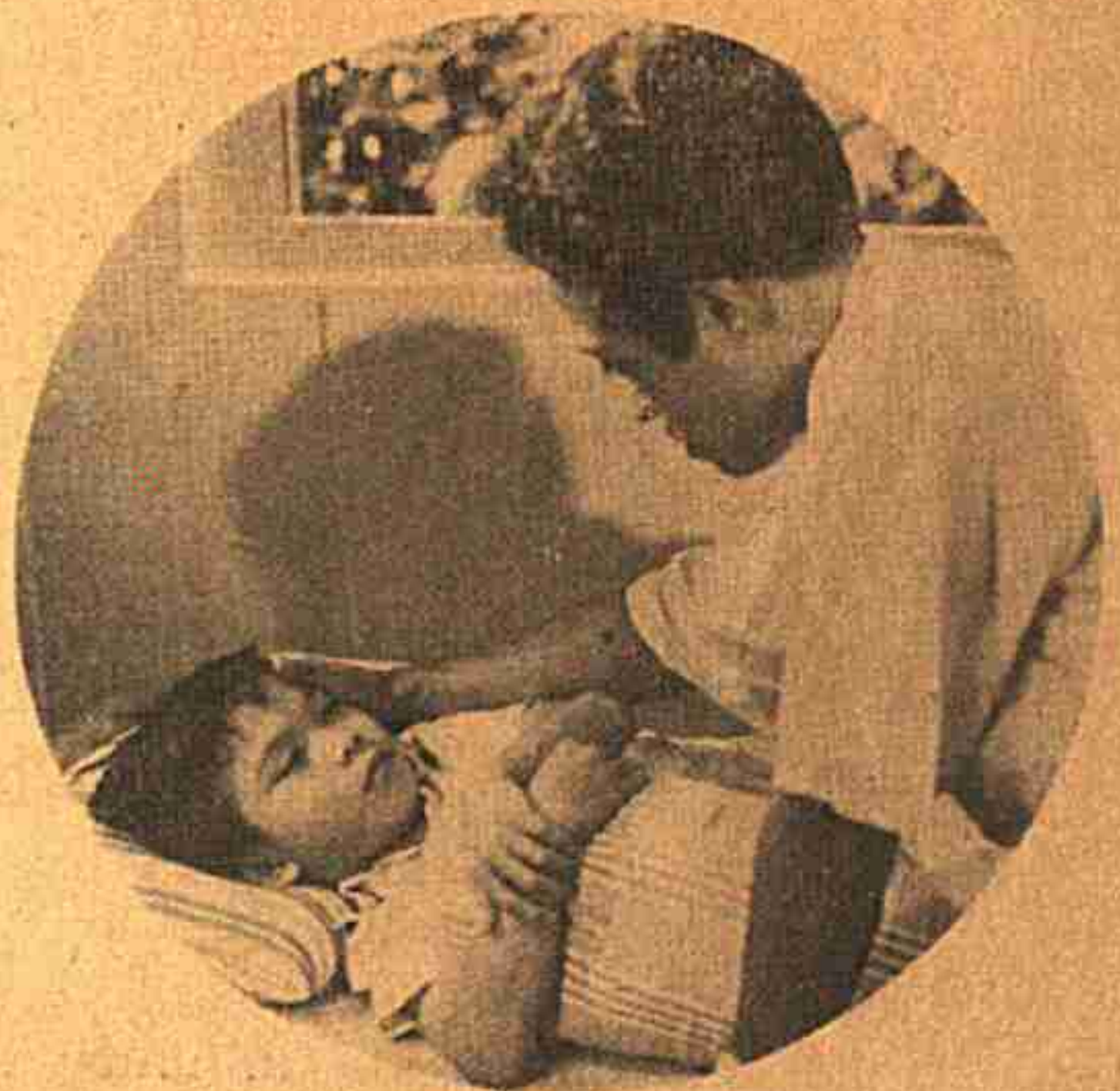
Sa-orang bintang yang banyak pengalaman-nya dalam hal seni film ia-lah "ALI YUGO", sa-orang bintang film watak yang ulong, kerana keistimewaan lakonannya maka Ali Yugo selalu mendapat peranan dalam film2 Indonesia yang di-chiptakan biar pun sharikat mana, demikian-lah dalam film "GAMBANG SEMARANG" pada Ali di-tugaskan peranan sebagai sa-orang kaya yang angkuh, sombong, dan ingin bermenentukan ringgit.

HASNAH TAHAR:

Di-kenal sebagai penyanyi lagu2 Melayu asli yang mempunyai suara yang lemak merdu, serta sebagai bintang film yang ternama, dia terkenal dengan lagu2 Melayu yang berirama MELAYU ASLI, antara lain2 lagu2-nya yang terkenal ia-lah: "KHAYALAN MUSAFIR", "DI-SUATU MASA", "IBU DAN PUTERI", "SEKUNTUM BUNGA DI-TEPI DANAU", dan "GAMBANG SEMARANG".



Semua tetamu riang gembira dengan perkahwinan Aminah-Amat, hanya satu hati yang hiba..... dia terus menghilangkan diri.



Hati mana yang tidak duka? lihat anak terlantar sakit sedang ia menganggor tidak bekerja.

SA-KUNTUM BUNGA DI-TEPI DANAU

Sekuntum-lah bunga
Ditepi-lah danau
Menawan hati bau-nya pun harum
Orangipun kaseh
 Bunga-nyalah di-petek
 Rumpon-nyalah tinggal
 Dengan hati yang sedeh
Rumpon-nyalah lengang
Kahilangan bunga
Yang di-banggakan
 Seandai-nya bunga
 Hidup beruntong
 Menjadi hiasan
 Di-dalamiah rumah
 Di-pujalah orang
Jikalau nasibmu malang
Dirimu bunga
Layu di-jambangan
 Teringat akan rumpon
 Hendak kembali
 Tapi gugor di-jalan.

KHAYALAN MUSAFIR

Kawanku yang setia ia-lah bayangan
Kuhidup di-dunia khayal dalam angan?

Kuturutkan ajakan
Melukis nyanyi jiwa
Menangis dan tertawa

Mengapa kau menghampa
Khayalan menggoda hati

Kerana aku haus pada padang pasir
Bagai musafir haus di-tengah pasir

Kuhajat akan minum sa-tegok ayer
Begitu dahaga khayalan penya'ir.

DI-SUATU MASA

Ibarat ayer di-daun keladi

Dia pun tergenang tetapi

Ta' meninggalkan bekas

Apa bila tersentuh

Dahan-nya bergoyang

Ayer pun terchurah

Tertumpah habis

Ta' tinggal lagi

Begitu juga

Kasehmu padaku

Chinta hanya separoh hati

Kau lepas kembali

Apa bila bercherai

Dan jauh di-mata

Engkau pun lupa

Tiada ingat sama sekali

Bila kau lihat..... Gadis yang bergaya
Chintamu segera berpindah kapada-nya.

Tapi biarlah

Kau chari yang lain

Kan kau buat sebagai korban

Chinta palsu hampa

Nanti di-suatu masa

Kau juga kan merasa

Bagaimana sakit-nya

Hati kechewa

Kerana chinta.....



کشمکش

سماں

50

سین

437

گارودا فیلم کمفنی
مفربهکن

شمیغ سمارغ

دیتاغي اوله

فریده اریانی * ای. ماروسا

* سوکروفو عیم. نور *

دان مفربکنکن

* حسنه تاهر *

بیدوانیتا اندونسیا یفترکنل

چریسا

تندو هفکونیگورو

فشاره

تن سیغ هوا

فرودیوسر

بیتغ اراو فیلم کمفنی

لاکو ۲

دون ای. ار. گرسیا

دجادیکن بوکو فیلم اوله



101، جالن سلطان، سیغافورا-7.

فیوسن بوکو همزه - هانیم

تیکنیک لوار - دالم امین جای

مرفاتی دوا سجولی این تیدق تاهو اف یفاکن بر لاکو
کفد مریک دبلاکغ هاری.

فارا فلاکون

فریده اریانی	..	..	..	سبکي	..	..	امینه
سوکر نو عیم. نور	..	..	..	"	..	..	امه
ایه. ماروسا	..	..	..	"	..	..	سمفورنا

دغن ممفرکنلکن بیدوانیتا فوفیولر اندونیسیا
حسنه تاهر

دبتو اوله بنتغ ۲ فلاکون اندونیسیا

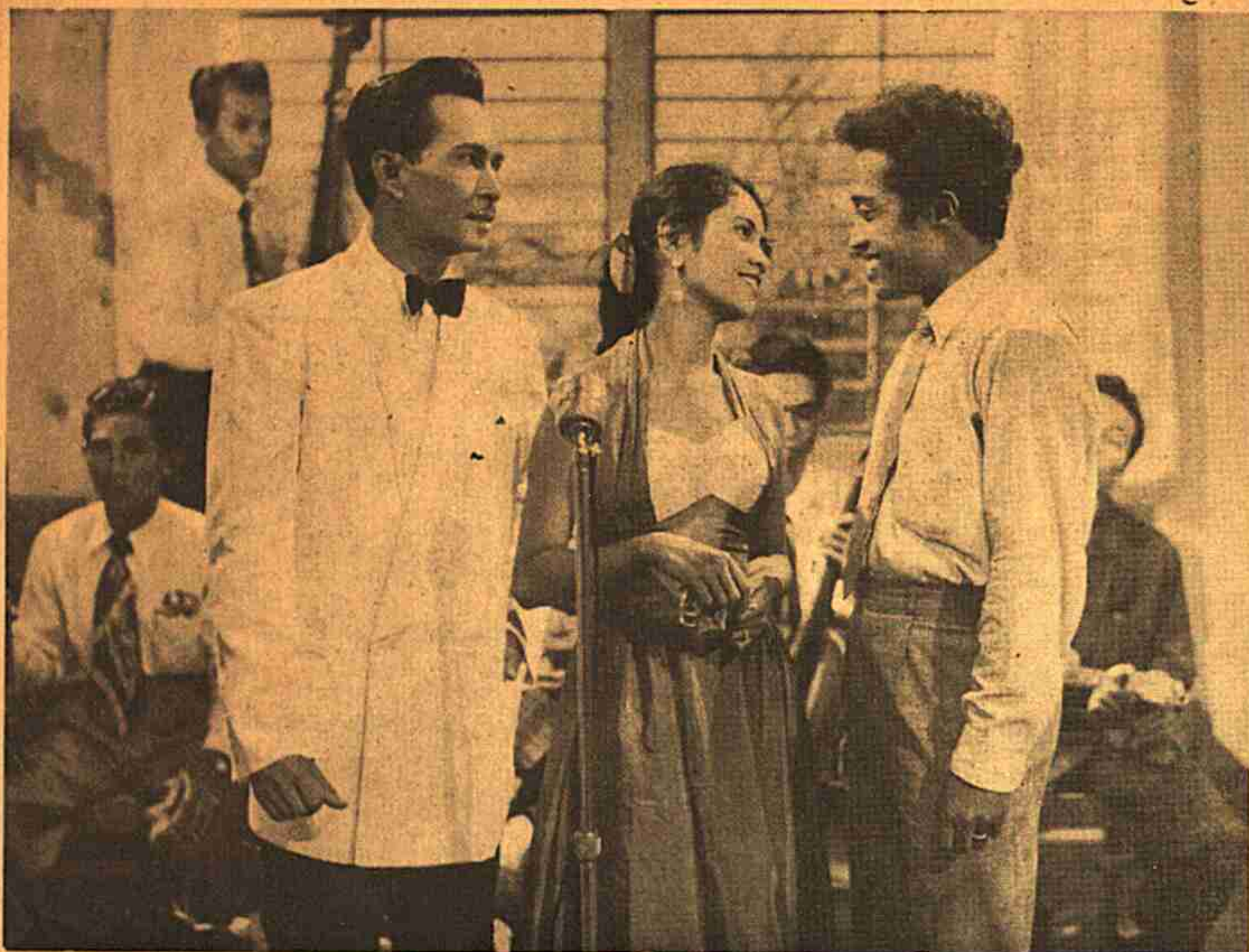
علي یوگو	☆	یوزانا سانوسی	☆	وولی سوتینه	☆
اگوس مولیونو	☆	هرجو مولیونو	☆	دانلاءین ۲	☆

دایدرکن اوله: انترناشیونل ثیائر لمیتید.

(دایدرکن اوله انترناشیونل ثیائر لمیتید)

چریتا رځس ځمبغ سمارغ

این فون تیدق مندافه جوافن.	مندغ فنداغن مات امه یغ تاجم،	امه... امه... یغ سکارغ
امه برتائ فول، ، افاک	کواتیر سیر مات ایت اکن	اداله یغ سام جوک سوارا
بارغکالی سوده اد اورغ لاین یغ	مندهولوی بییرن مپاکن اف ۲	این سایوف ۲ تردغر کتلیغا امینه،
مغواسای تامن هاتیمو؟	یغ ترسمبوی دبالیق جنتوغن.	سوارا یغ ممچهکن کسوپین دان
فرلاهن ۲ امینه مشکه واجهن.	امه مرايو لاکی، ، اکو مایه	مباوا سربو تندا تان فد جیوا دان
سفاغ مات برتمو دباوه بایغ فوهن	مسکین، تیدق بابق یغ دافه	هاتی.
کبغ یغ ریندغ.	کوفرسمبهکن کفدامو. تافی اف	انتارا امه دان امینه میمغ
، مه ، اخیرن تردغر	یغاکن اکو لیمفهکن صیفن ابادی،	باق ترجالین دان منجالین قیصه،
کات ۲ یغ هالوس دری امینه ، کران	ایاله کاسیه سایغ یغ سوجی امینه	قیصه ایغین سام مراس نعمة
کات ۲ مو ایت، دتیق جنتوغکو	 امینه کمتر، دارهن	چنتا، ایغین برفادو کاسیه برفلوق
ترهنتی سجنق.	دراساکن مغالیر لبه درس دان	جیوا، مریک کاون سکوله دان
امه منداکف کادیس ایمفیانت	فراسائن سندیری مباوا لاکو بیمغ.	سکلس - سجیوا.
سجنق کچیل ایت.	تأ دافه ای ممیلیه کات ۲ یغ	سکارغ فمودا ایت برهدافن
دمکینله، مریک میمغ سجنق لام	سواي انتوق جوافن .	دغن دي، امینه تیدق منجواب
سالیغ چنتا منچنتای، تافی راس یغ	، امینه ، امه ملنجوتکن	رایوان امه، کفلان دتندوقکن
هالوس ایت ترتیمبون تروس دالم	کثان ۲ دغن فنوه کراکوان، ، نه،	کبومی. سفي، مندغ سیر چندرا
لوبوق هاتین. مولا ۲ امه تیدق	مغاف کاو دیم سهاج؟ ، کات تکور	یغ مندیکن بومی، ساکن ۱۲ ای تاکوة



امينه کاون بآيك دغن سمفور نا. سبکيمان اي کاون بآيك جوک دغن امة تتافي اي رافة بردهفيغن دغن امة. بير فون اي تاهو امة تيدق کاي دان تيدق برهت سرت دي دان سمفور نا.

امينه ميمليه جالن کدوا،	امينه	براني برتروسترغ، مغيغه کدودقکنن
منورتکن کات هاتي، اي منيگلکن	تتافي اسمعيل منتغ فيليهن انق	سباکي بوروه بياس، مدغنک امينه
اورغثوان انتوق منکاح دغن امة.	کاديسن. اي ممفوپاي فندافه يسخ	اداله فري توغگل دري اسمعيل،
فرنکاحن ايت منيمبولکن سوک	لاين، فلسفه دويه! اي	سئورغ فداکغ منغه. لبه ۲ فول،
دوکان سنديري سواي دغن	منجوقکن جالن باکي امينه -	سمفور نا سئورغ تمن مگولهن يسخ
حکومن. امينه ملاهيرکن دوا اورغ	بطلکن سهاج فرجنجين دغن امة دان	لاين، منانم هارفن ترهادف امينه
انق.	نکاح سهاج دغن سمفور نا، اتو کالو	جوک. دبنديع دغن امة، سمفور نا
سمفور نا فاته هاتي، فينده	امينه تيدق توره فرتنجوق اين،	لبه چکف، لبه کاي دان لبه
کسوراباي انتوق مدافه مونکين	تيگلکن رومتهگک دمان اي	ترفلاجر، تتافي کاسيه ممقسا امينه
منجأوهکن ديري دري صحابتن	دهولو دلاهيرکن دان داسوه دالم	ميمليه امة، کران کسوجين دان
امة دان امينه يسخ دکاسيهي.	بواين ايونندان بير برکرة	کلوهوران بودين، مدغنک سيقق
سمبوغن کموک (7)	روتن دان برفاته ارغ	مودرن، برليهن ۲ باکي فنداغن

گمبغ سمارغ

برسو کريا	امفه فناري
کلق کتاوا	کيان کماري
سموا اورغ	جالن برليشکغ
ادوه!	ادوه!
هاتي تر تاريق	لشکه کيان
کرق کريق	منوره سوارا
سي تو کغ کندغ.	ايراما گمبغ
امفه فناري	سميل مناري
مميکن هاتي	جو غکوق برديري
منجادي سغ	کا کي مليتغ
ادوه!	ادوه!
ايتوله دي	شکوه جناک
مالم گميرا	وقت مريک
گمبغ سمارغ.	تاري بردينده.

Sun Kwong

Engraving Electro & Plating
22, AMOY STREET
SINGAPORE.

Phone: 29053.

مجله کلوارن سیغافورا-ملایا دان بورنیو اوتارا سکارغ کباپقکنش گمبر ۲ یغ ددافتی
دالم مجله ۲ دان سورتخبر ایت ایاله دری بواتن کیت. بلوق ساتو ورن دوا ورن تیگ ورن
باپق یشتله کیت بواة انتوق سورتخبر ۲ دان مجله ۲ ترسبوة.
کیت جوگت ممبواة بیچ (لنچان) انتوق فرساتوان ۲ دان انتوق سکوله ۲ اتو سباگیش.
دغن ورن ۲ منوره کهندق فمسنن، سیلاله برهوبغ دغن کیت سمرت علامه دأتس این.

فراو باهن فوليتيك داندونيښيا
ساغه ممغارو هي جالن فرايکو نومين
فرجنجين کيه. عيم. بي. ميبکين
بايق فراوسهان ناشيونل دتوتف،
دان بريو دان مونکين برلقسا
بوروه دبرهنتيکين دري فکر جان.
فغگوران منجادي سوال مشارکه
يغ فاليع او تام.

امه، اگوس، هر جو دان تاهر
ترماسوق قربان فراو باهن فوليتيك
فرداگهن ايت.

سل مملوق جيوا امه. فر لاهن ۲
اي دسرغ فپا کيه جيوا.

سمفور نا، يغ سوده منتف دجاوا
تيمور، کتيک کمبالي کجا کرتا

انتوق مغوروسکن سوال دکاغن
مندغر نصيب بوروق يغ منيمفا امه،
بکس صحابتن، شکوه فون دانتارا
مريک تردافه بکس ۲ قيصه هيدوف
يغ فاهيه، تافي تيدق دافه فلوق
توبه. دغن فنوه کسوجين اي مدافه
مونکين منولغ امه دان مغير ممکن
امه کرومها کيه جيوا دکروکول.

دغن تيدق ادا ان امه فرکاوان
امينه دغن سمفور نا منجادي لبه ارة.

برباکي حال مبرغ فيکران سمفور نا
دان همفير ۲ اي ترکلينچير. کاسيه

سايغن فد امينه بلوم فادم دان افې
دالم هاتين کمبالي برکو بر ۲.

سمفور نا مشهادفي جالن فرسيمفاغن،
کدوان منوجو جالن بونتو، مربهوه

امينه برارتي مغخياتي کاوون،
اتو دتيگلکن سهاج جا کرتا.
برارتي فغربانن فرامان. سمفور نا
ميلييه فغربانن فرامان.

سمنجق امه مندريتا ساکيه
جيوا، امينه براوسها منمفتکن
ديرين سباکي فغگوغجواب لنسوغ
دري رومهتگان. ايپون سريغ
مغونجوغي کوپوقن دان مبريکن
فرتولغن بروف واغ، تافي دغن
لمه لمبوه امينه سلالو منولغن. اي
تيدق ايغن ملوکاي هاتي سوامين
يغ اي يقين کالو مفتهوي حال دي
منريما فمبرين ايت، امه اکن ماره
دان اين برارتي مبرتسکن فپا کيه
جيوان. تافي دغن سيکفن يغ کرس



امينه ترغ ۲ منولق لامران شورغ کاي کران تيدق دچنتاين

ايت، امينه منجروموسكن
رومتهگان كدالم كمكينن يغ
برليهن ۲.

تيدق فرنه سل ميهساي
فراسانن، اي فواس دغن سيكفن
ايت، ولو فون هاروس دبايرن دغن
فندریتان يغ مهاهيه. اخيرن،
كتيك كمكينن ايت تيا فد
فونچقن، امينه ترفقسا ميگوتي
ججق اگوس، حسنه، هرجو، دان
تاهر يغ منچاري نفقه منجوال
سوارا دفيگير جالن.



70 مين سبواه.

امينه منچريتاكن كفدان، بهوا امة
سكارغ سوده كلوار دري رومه
ساكيه، تنافي مريك - امة دان امينه
سوده برچراي. سمفورنا منجادي
چمس. اي ممتافد امينه مهنترن
كتمفه امة يغ بهارو. سمفورنا
برجنجي فد ديرين سديري اكن
مبيريكن تگوران يغ فاهيه فد امة،
دان مندقن سفاي اي كمبالي كفد
امينه.

امينه ملولسكن فرمتان ايت.
دي برجنجي ايسوق فاكلي ۲ اي
مهنتركن سمفورنا كتمفه امة.

بگيتوله، ايسوق هارين امينه
مغاجق سمفورنا كتمفه امة يغ
بهارو بروف سبواه فقبوران.

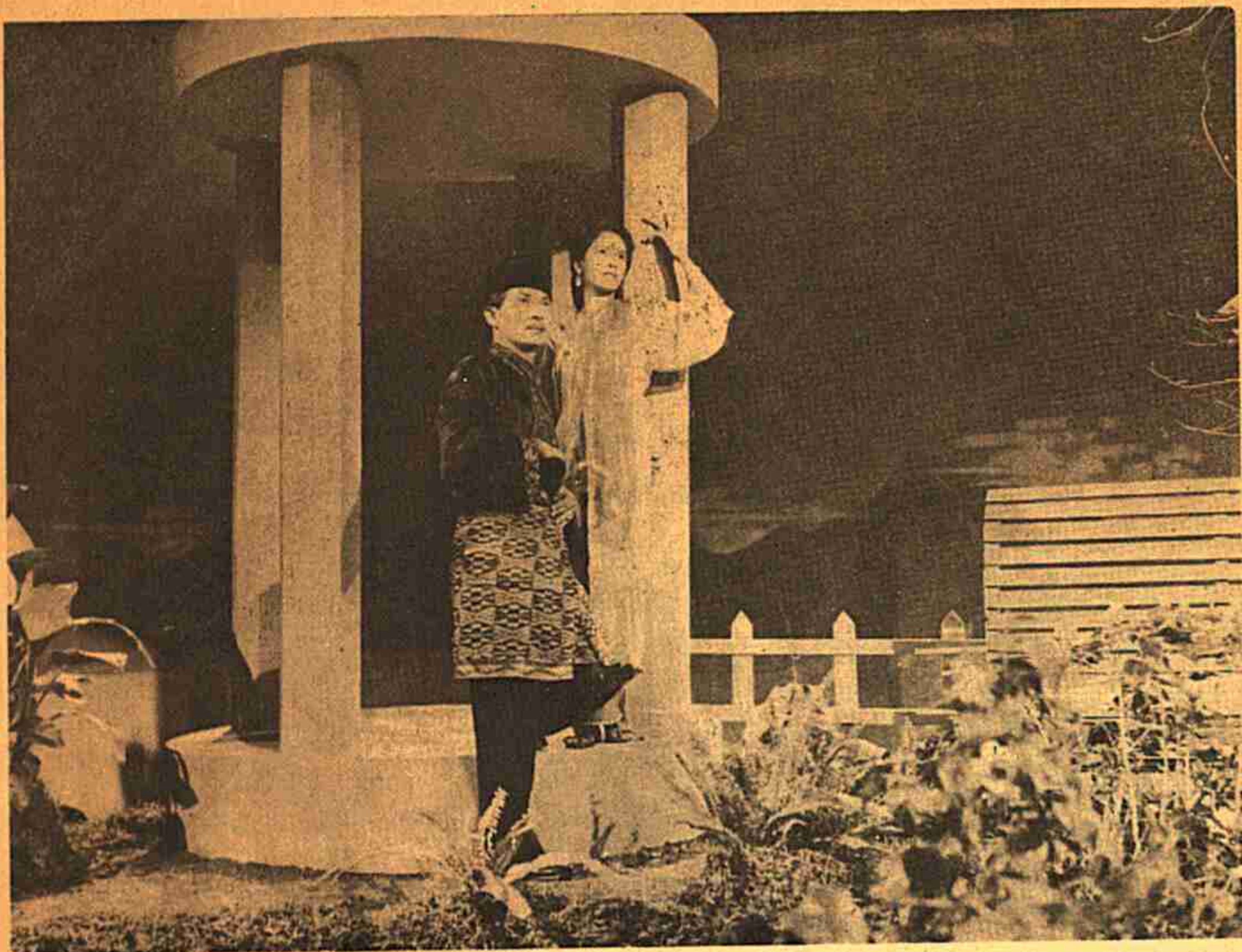
سمفورنا برديري دهدفن. بارو
فتح ايت سمفورنا داتغ دري
سوراباي.

سمفورنا، ترهارو لبه ۲ كتيك

سوات مالم وقت امينه دان
تمنن سدغ مپايكن لاكو، كمبغ
سماغ، دالم سبواه رومه ماكن
دفعچوران، شورغ مودا مندكاتين.



فركهوينن امينه دغن امة دسمبوة دغن مرياهن اوله كاونن ۲ ولو فون تيدق دستوجوي اوله ايو دان ايه امينه.



دوا فمودا دان فمودي يغ كليها تن رباغ كمبيرا اين. تباد سياف يغ تاهو بهوا مريك اكن سام ۲ منمفوه ماس
دفن يغ مالغ دمكين يغ ترجادي انتارا امينه دغن سمفور نا.

فولغ فدا يهمو

.. تريما كاسيه سم. اكو لبه
سوك تيغكل هيدوف سفرت سكارغ
..... اكو ايغن منمكن سينا
هيدوفكو دتمغه يغ سوپي

سمفور نا هان مگيليشكن كفلا.
تتافي. سفولغن دري فقبوران امه.
تيدق دسك ۲۰، درومه اگوس،
دمان امينه منومفغ سكارغ، ايه دان
ايبو امينه تله منوغكو ۲۰.



70 سين سبواه

.. دسيني اي بر تمغه تيغكل
انتوق سلملمان، سم کات
امينه دغن فرچيقتن اير متان.
.. دسيني جوک اكو مليه واجهن
يغ فغهايسن کالسي. اي منيغکل
وقت دراوه دالم رومهاکيه جاوا
دگروکول، کران مندریتا ساکيه
دمم کورا

سمفور نا مغلوه فنجج.

.. ماري نه! اكو هنترکن کاو

مريک تگق ساليغ ممدغ. تياد
سفاته کات دفر دغر کن دري بيير
ماسيغ ۲.

بارو سجنق کمدين تردغر
اسمعيل برکات:

.. نه، انق ايه "

.. ايه " امينه لاري منجيوم
تاغن ايهن يغ دسودور کن. تاغن يغ
دهولو سريغ مبلای رمبوتن دماس
کانق ۲. دان تاغن ايت فول يغ
فر نه منجوقکن فينتو انتوق امينه
منيگلکن رومهن. کيني تاغن ايت
ممشکیل کمبالي کفداڻ.....

.. امفونکن دوساکو ايه ... "

متنا امينه.

.. سوده تيدق اد اف ۲ لاکي
انتوق دفرينچککن. نه اکو
داتغ انتوق مغميل کاو کمبالي
کرومېکو. دمان دهولو کاو
دلاهير کن دان دبسر کن "

بگيتوله. امينه. اسمعيل.
روقميني دان لاین ۲ منيگلکن رومه
اگوس. دامبغ فينتو دفن. اگوس.
هرجو. تاهر دان حسنه ملمسيکن
تاغن. امينه ترسيوم دالم تاغيسن
دان مناغيس دالم سپوم.

تمت



کلوارک يغ تاديڻ عیدوف دالم روکن دان دامی تيبا ۲ تر حادي سوات کجادين
يغ مشجوة..... امة تله جاتوه گيلا. کران تا تاغن مندریتا.



امينه همفير ۲ ماتي کران دغن تيدق دسشک ۲ امة مشهمفيرين دان منچکيق باتغ
ليهيرن..... امة سوامي يقدچفتاين ايت گيلا.

کوفاسن سورتخبر ۲ مغنای فیلم "کمبغ سمارغ"،

فدافه اخبار منجرمینکن فدافه مشارکه.....

فیلم اندونسیا یغ تر بایک دان تیدق
دلپهکن بیسا دکناکن .. بولهله ..
انتوق دنتون. بایک چریتا، کامیرا،
سوارا، ایقشین ماهو فون گر فکن فد
فماين ۲ دافه دکناکن بر حاصیل.....
واسفادا.

..... فیلم کمبغ سمارغ این
مفوپای کای چریتا یغ بهارو.....
کالو دبنديککن دغن فیلم ۲
اندونسیا یغ لاین، فیلم این سوده
دافه دکناکن بایک، تراوتام ملیه
اکن فرماين سوکرنو عیم. نور، یغ
جارغ سکالی کیت جومفای میمیک
یغ دمکین دالم فیلم ۲ اندونسیا.....
لمباک.

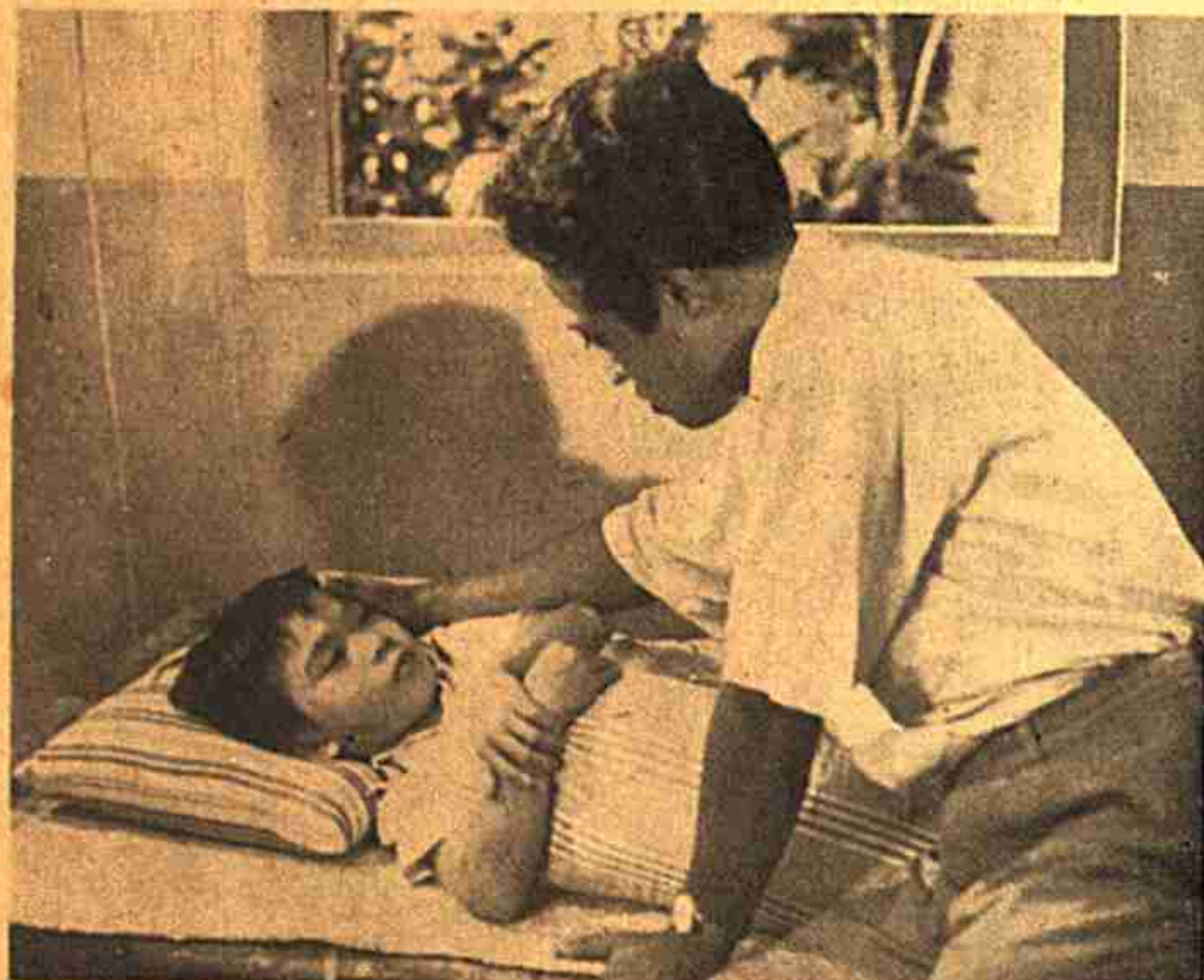
هومور، پاپی دان تاري، تتافي ایبو ۲
یغ فقهیا (تراوتام کران فیلم
این بیسا لغوغ مرف کهایتي، تیدق
مفرت فیلم اندیا اورغ مستي بايق
تیک بارو تاهو اف یغ مغاف) تیدق
ساله دفرايشتکن انتوق جاغن لوف
سافو تاغن سبواه فیلم یغ بوکن
سهاج بوله، تتافي جوک مستي دافه
فرهاتين لواس، تراوتام دري
اورغ ۲ یغ کورغ فون فرهاتين
کفد اوسها ۲ فیلم دجا کرتا.
میمبر عموم.

..... کسیمفولن یغ دافه کیت
کناکن فد فیلم این، بهوا فیلم
.. کمبغ سمارغ .. اداله ترما سوق

..... لام کلماں فیلم این
منشکف فرهاتين کران ثیمان،
فرلاکونسن، دایلوکن صفی کفد
ایلستراسي میوزیقن مروفاکن
کسلورهن یغ بر دیري انتارا .. تیاد
بوروق .. دان .. بایک سکالی ..
ستیدق ۲ تن سیغ هوا، ولو فون
ملاکوکن کسلاهن تیکنیک.....
بر حاصیل ممفرلیهتکن بهوا
دجا کرتا جوک بیسا دیکین فیلم ۲
یغ بایک. هان تأیتلن این ساله
فاکی..... اورغ لکس مندوک فیلم
این سوات شو فیلم، فد حال سوات
سني دراما. له تغه سکیران دسبوه
.. انتارا کاسیه دان چنتا .. کران
ایاله یغ سبزن دجادیکن سواں
اوتام، یأیت .. کاسیه انتق فد ایهن
دان چنتا گادیس فد ججاکن ..

گارودا کلیهاتن مولایي
اوسهان دغن چریتا ۲ بیاس یغ
سبزن هیدوف دتغه ۲ مشارکه، تیدق
ماین خیال ۲ دان دوغیغن ۲ فاکی
بر کلاهی، ماین اغگر بگل ماچم.
جوک سینکاتن تیدق کبغساوانن
مفرت کباپقکن فیلم ۲ اندونسیا یغ
مبوسنکن. فغکمبارن بریه، دان
ایریغن میوزیک برکسن سکالی.
سمتارا سوارا حسنه تاهر بیسا
مییکین فغکمر ۲ لاگو ملایو منتون
فیلم این انتوق کدوا کالین.

فیلم این جوک مغندوغ



کاسیه سایغ سئورغ ایه کفد انقن.....



ايله مشغور ممبلاي رنبوة انق يشد كاسيهين.....
تاهو كه سي انق بگيمان فندريتان باطين ايهن؟

..... ولو فون كيت راس
فارا فنتون اندونسيا اكن براوراي
ايرمات دبواتن (كيت)
مليهه بايق كمونكين فد سوكرنو
عيم. نور. اديگن ۲۸ دغن امينه ،
فد ايون دان فرمتان سفاي دي
ميتاكن فادوان جنجي ملامر كاديس
يغ دچنتان ايت، اديگن ۲ دي
برهادفن دغن انقن نور يغ ميتاكن
كايفينن مابوق سكو له، دان اديگن ۲
كتيك دي دسرغ كغكوان جيوا ،
اداله ترماسوق بهاگين ۲ بايك دري
فيلم بيكينن كرودا فيلم ستوديو
اين.....

فندوروغ.

% % %

سباگي فرودقي فرتام كارودا
فيلم ستوديو لميتيد، دافة دكتاكن
سوات سو كس، دغن سليغن ۲ پاپين
الا ملايا يغ سرونوق
فريوة .

% %

تيكنيك، سوارا دان فغكمبارن
منوجو اره كبايقكن دالم مفهادفي
سايغن لوار نكري
فغكمبارن دستوديو مفارهكن
مات رافو تاغن (يغ
دهديهن) اين كيت راس انتوق
فغكمبرن منجادي سوات جامينن يغ
نتين مريك اكن مغلواركن اير
مات
ورت بريتا.

% %

..... فراوسهان فيلم.
كارودا سينما كوفوريشن لميتيد
كالي اين تله منلوركن فيلمن يغ
مندافة كماجوان دالم فكتور يغ
كماجوان دالم حال ترسنديري،
كستيغ دان ساون، بايك مغاناي
تيكنيك فغكمبارن، يغ جلس دان
ترغ ديكوراسي يغ ترا تور، سدغن
چريتان برتيندس دسمفيغ ايرغن
ثيما موسيقن يغ هرمونيس، كران
سلما اين كيت مليهه فيلم ۱۲ اندونسيا

..... دان امينه سباگي
استري يغ تاهن مندريتا دماينكن
اوله بيتغ فريده ارياني سباگي
.. بيتغ مينغكة .. كمبغ سمارغ

..... يغ بوله دبغكاكن دان
دكتاكن سوات سو كس
اديگن ۲ يغ تردافة دالم فيلم ترنبوة
اداله تفة بسا ترجادي فدمتيف
رومه تگك، ماهو فون فغارهن دان
فرانن يغ دفكغ ستيغ فماين دالم
فيلم چوكف ممواسكن. كيت
فرسيلاكن ستيغ اورغ يغ هندق
مليهه سواه فيلم اندونسيا يغ
تيكنيك دان ايسين اد برموتوتيجكي
انتوق مغو نجوغيثن

فراغن.

% % %

..... سوات كفواسن تله كيت
دافتي دالم فيلم اين اداله مغاناي

يغ کابور دان گويغ دتمبه لاکي
دغن سواران يغ کورغ جلس
کدگران، تنافي شکورله، گمبغ
سمارغ، تله دافه مريتيس جالن
انتوق مغاتسين.....

فناغن

%

%

.. گمبغ سمارغ، اداله فيلم
يغ فنوه دغن قيصة مديه يغ ددرينا
اوله شورغ يغ برنام امينه (فریده
ارياني). ولو فون فریده بهارو
سهاج برلاکون دالم فيلم ترسبوة
تنافي واتقن بر مبري کسن دان
سکالي ۲ ميسفکن دادا فنتون.

.. گمبغ سمارغ، اين جوک
سچارا تيدق لنسوغ مبري چوتتوه
دان فغاگران کفد فيهق استري
اگر ملالو صبر دالم سکل دوگان
هيدوف سھاري ۲.

فریده دالم چريتا ترسبوة
اداله منجادي فوکو، چريتا فيلم
ايت يغ برسواميکن امه (سوکرنو
عيم. نور) کاونن محق ديشکو
سکوله.

امه مولان کبراتن انتوق
ملامر امينه کران مغيشتکن ديرين
اداله شورغ بوروه کاسر، ولو فون
دري کچيل دماس ديشکو سکوله
راس چنتا. ترهادف امينه مولاي
برسمي. لبه مبرتکن انتوق مغميل
امينه منجادي تمن هيدوفن بيل

مغيشتکن فول امينه انق توغکل کفد
اسمعي، شورغ فداکغ منغه.
سلاين دري فریده دان
سوکرنو عيم. نور، ايه. ماروسا دان
حسنه تاهر جوک توره برلاکون

%

%



امينه ترسبوم دالم دريتا.....

مهمفر کنلکن فارا فلاکون ،، گمبغ سمارغ ،،

کنافد تمفتن. کران دالم فیلم فرتام
این، دی برلاکون سباکی شورغ
استری یغ هیدوفن ستیاس دپورو
دان دکجر اوله فندریتان دان
سغسارا. منجالنکن فرانن سروف
این امة سومه سکالی، این اداله
لاکونن واتق یغ بره دان تیدقله
ملیه ۲ کالو کیت کتاکن هرافن
فریده اریانی دغن دنیا فیلم کیلغ
چمرلغ.



فیلم ،، گمبغ سمارغ ،، دافه
مبشکاکن براف حال یغ بهارو،
بوکن سهاج دالم لافغن فرفیلمن،
دالم فگمباران، سوارا دان فیمبارن
چریتا، تنافی یغ اوتام فیلم این
حاصل چیفتان کارودا فیلم لمیتید،
تله مهمفر کنلکن شورغ بنتغ فیلم
یغ ایو یایت :

فریده اریانی :

سوکر نو عیم. نور سباکی امة.
شورغ ایه یغ تیدق بر نصیب بایک.

ایه. ساروسا :

دکالغن بنتغ فیلم بیس

مندغ فد فیلم یغفرتام این مک
پتاله فرکنالن فریده اریانی میمغ

(باوڻ یغ ممیکه هاتی - دانتارا فمودا فمودی)

فرهاتیله سوامی استری یغیجق، یغبرگمبر ساین ماس سرت واجه
کدوان ستیاس برسری ۲ ،، ایاله دری فنچاران بدق چهیا بولن ،،
صحابة کیت ا. احمد کسبی سرت استرین دری کفکار، تبراو،
جوهر. کالی این مپومبشکن کاخلاصن هاتین کران کبایقکن فسولق
کبشائن ،، چهیا بولن ،،
،، فاکیله چهیا بولن یغداکوی ممواسکن ،،



چهیا بولن ایر سوتل	80 سین	جاغن لوف
،، ،، فاودار سکوتق	40 ،،	سباکی وانیتا ۲
،، ،، بوکو	50 ،،	،، سربوق وانیتا
بدق اسمارا کو سوتل	\$1.00	مغمالیکن دارا
میبق رنبوة	\$1.20	یغداکوی \$2.50
جامو وانیتا ترونا سوغکوس	60 سین	فمبهاکی :

فسانن فوسه دتمبه 60 سین.



TOKO AL-ATTAS 18, Jalan Segget JOHORE BAHRU.



فد سوات هاري سمفور نا تا دافه مئدم راس هاتين
لاکي، دالم سوات کسفاتن اي مغلوار کن کات
هاتين کفد امينه، تنافي امينه تله ممقوپاي سوامي.

سوده سيف!!

بوکو بارو!

دري 7 ييليك

سواه \$1.20



ولو فون اي مندر يتا تنافي اي تيدق فر نه ممنا بتوان
درفد ايه دان ايسون بير فون ايسون

اندونيسيا، ايه. ساروسا ستياس دجففوة اوله شريكة ۲
فيلم انتوق بر لاكون دالم فيلم ۲ چيفتان مريك. اين
اداله دسيكن كقواتن ايه. ساروسا باكي ميكل اتو
منجالنكن سوات فرانن ايت دغن هيدوف دان
رياليسيك، اتارا فيلم يفته دلاكون كنن اياه، راتفن
ايبو، -، سمفي برجومفا فول، دان اخير سكالې
، كمبغ سمارغ، .

سو كرنو عيم. نور:

فارافنتون فيلم اندونيسيا دملالا تئو تله
مبواه فر كنالن دغن نيمن فيلم اندونيسيا ملالوئي
فيلم، سري كوستينا، سكالې لاکي كيت بر كنل دغن
بينتغ فيلم يغ ساغه دمينا تي داندونيسيا كران لاكونن ۲
ددالم ببراف فيلم سباكي مانسي كجم، بغيس دان
جاهه. تنافي ددالم فيلم، كمبغ سمارغ، سو كرنو
عيم. نور دسر هكن فرانن بهارو فول سباكي سوامي يغ
بر تگوغجواب اتس نام دان كهيدوفن كلواركان.

علي يوكو:

شورغ بينتغ يغ بايق فعالمنن دالم حال مني فيلم
اياله، علي يوكو، شورغ بينتغ فيلم واتق يغ
اولوغ، كران كاستميوان لاكونن مك علي يوكو
ملالو دافه فرانن دالم فيلم ۲ اندونيسيا يغ دچيفتاكن
بير فون دري شريكة مان ۲. دمكينله دالم فيلم
، كمبغ سمارغ، فد علي دتوكسكن فرانن سباكي
شورغ كاي يغ اغكوه، سومبوغ، دان ايئين
برمنتوكن رگكيه.

حسنه تاهر:

دكنل سباكي فپاي لاكو ۲ ملايو اصلي يغ ممقوپاي
سوارا يغ لمق مردو، سرت سباكي بينتغ فيلم يگاكن
ترنام، دي تر كنل دغن لاكو ۲ ملايو اصليين: ، خيالن
مسافر، -، دساتو ماس، -، ايبو دان فترې،
-، سكتوم بوغا دتفي دانو، دان، كمبغ سمارغ.

کيني مسان

ها ها ها ها ها

بتاف رياغ راس هاتیکو

ليه بولن برفاگر بيشغ

يغ مدغ فنچر کن سينر

ها ها ها ها ها

فوتيه کونيغ دراي دان بر دراي

بر کيلو ۲ کامسن

تندا کاسيه سلوروه عالم

فيلو هاتیکو تا تر کيرا

سلما اغکو تا بر سينر

تا سکن ۲ کومندغ

فدامو کو کاسيه سايغ

ها ها ها ها ها

هارفن سوچیکو تله تيا

نن کوريندو بر تاهون ۲

کيني مسان کودافتکن.

خيالن مسافير

کاونکو يغ ستيا اياله بايغن

کوهيدوف ددنيا خيال دالم اغن ۲

کوتوروتکن اجقئن

ملوکيس پاپي جيوا

مناعيس دان تر تاوا

مغاف کاو مشهمفا

خيال مشکودا هاتي

کران اکو هاوس فد فادغ فاسير

باکي مسافير هاوس دتغه فادغ فاسير

کوحاجة اکن مينوم ستگوء اير

بکينو دهاک خيال فپاعير.

دسوات ماس

عبارة اير دداون كلادي
دي فون تر كنغ تنافي
تا منيغلكن بكنس
افيل ترستوه
داهنن بر كويغ
اير فون ترجوره
تر تومفه هابيس
تا تيغل كل لاكي

بگيتو جوگ
كاسيهمو فداكو
چنتا هان مفاروه هاتي
كاو لفس كمبالي
افيل بر جراي
دان جاوه دما
اغكو فون لوف
تياد ايغه سام سكاللي

بيلا كاو ليته كاديس يغ بر كاي
چنتامو مگرا برفينده كفدان

تافي بيارله
كاو چاري يغ لاءين
كن كاو بواة سباكي قربان
چنتا فلسو همفا
نتي دسوات ماس
كاو جوگ كن مراس
بگيمان ساكيتن
هاتي كچيوا
كران چنتا

فمند اشخن ۲



دسینله تمغه امة فینده منیگملکن
اکو سباتغ کاره دالم دنیا این
اکو سباکی



دالم فرتموان یغتاً دسغک ۲ انتارا امینه دغن سمفورنا این
رو فان منجالین سوات تراجیدی یغتاً دسغک ۲ فول.

0



سوامیکو تله لام منیگملکن اکو بغ سم (سمفورنا)
دان سکارغ ای تله فینده کلا این تمغه.

ري فيلم اين



مات برتمو مات، لیده بيسو انتوق برکات. دمکين ساتواديکن فرچتآن
انتارا امينه دغن امة يڭ کمدين منجادي سوامين.

0



امة دفونچق فندريتآنن تله منجادي بکيتو روف سهڭک لوف



سجق اي مينگلکن اکو،
ان ايه ايوکو تيدق مڭاکوئي